

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/95/36

UN LIBRARY

MAY 1 1995

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of Lebanon and Suriname to the United Nations.

27 April 1995

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des représentants du Liban et du Suriname auprès de l'Organisation.

27 avril 1995

**Permanent Mission of
the Republic of Suriname
to the United Nations**

**Permanent Mission of
the Lebanese Republic
to the United Nations**


New York, April 26, 1995

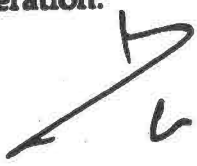
Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that as of April 26, 1995 the Government of the Republic of Suriname and the Government of the Lebanese Republic have established diplomatic relations at the level of Ambassadors.

We kindly request Your Excellency to have the enclosed text of the letters which we have signed on behalf of our respective Governments circulated as a document of the United Nations to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.


.....
**Irma Klein-Loemban Tobing
Minister Plenipotentiary
Chargé d'Affaires, a. i.**


.....
**Samir Moubarak
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative**

**JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT
OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE REPUBLIC OF SURINAME
AND
THE LEBANESE REPUBLIC**

The Government of the Republic of Suriname and the Government of the Lebanese Republic;


Desirous to promote the spirit of mutual understanding and to develop ties of friendship and cooperation between their two peoples, based on the principles of the United Nations Charter and International Law, particularly international peace and security, juridical equality among States, respect for national sovereignty, independence, respect for international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States;

Have agreed to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, between the two countries in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as from the date of signing of this Joint Communique.


IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Joint Communique in English and Arabic languages.

Done at New York on this 26th day of April, 1995.

For the Government of
the Republic of Suriname


.....
Irma Klein-Loemban Tobing
Minister Plenipotentiary
Chargé d'Affaires, a. i.

For the Government of
the Lebanese Republic


.....
Samir Moubarak
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative

بيان مشترك حول اقامة علاقات دبلوماسية
بين جمهورية سورينام والجمهورية اللبنانية

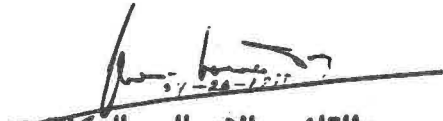
ان حكومة جمهورية سورينام وحكومة الجمهورية اللبنانية رغبة منهما في تعزيز روح التفاهم المشترك وتطوير علاقات الصداقة والتعاون بين شعبيهما ، على اساس مبادئ ميثاق الامم المتحدة والقانون الدولي ، خاصة ما يتعلق منها بالسلم والامن الدوليين ، والمساواة بين الدول، واحترام السيادة الوطنية والاستقلال ، والمعاهدات الدولية وسلامة الاراضي ، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول .

اتفقتا على اقامة علاقات دبلوماسية بين البلدين ، على مستوى السفراء بحسب منطوق معاهدة فيينا للعلاقات الدبلوماسية في ١٨ نيسان ١٩٦١ ، وذلك اعتبارا من تاريخ توقيع هذا البيان .

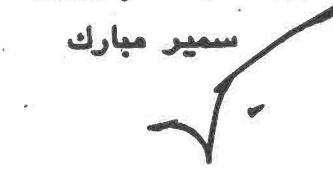
واشعارا بذلك ، نحن الموقعين ادناه ، والمفوضين بحسب الاصول ، وقعنا هذا البيان المشترك بالانكليزية والعربية .

وقع في نيويورك في اليوم السادس والعشرين من شهر نيسان من عام ١٩٩٥

عن حكومة جمهورية سورينام
ايرما كلاين لومبان تويين


القائم بالاعمال بالوكالة
لدى الامم المتحدة

عن حكومة الجمهورية اللبنانية
سمير مبارك


السفير المندوب الدائم
لدى الامم المتحدة